LANBER

- Superpuestas
- Over & under
- Superposé

COMLANBER S.A.

COMLANBER,S.A.

Presentación del arma

Acaba de adquirir una superpuesta LANBER. Deseamos que disfrute plenamente con su elección y obtenga los mejores resultados.
Para ello, le aconsejamos que conozca a fondo esta escopeta e incrementará su rendimiento. LANBER agradece la confianza que nos ha demostrado.

Firearm presentation

Congratulations you have just joined the LANBER over and under shotgun family. Know your shotgun and get the best results. Thank you for choosing LANBER.

Présentation de l'arme

Vous venez d'acheter un Superposé LANBER. Nous désirons qu'il vous donne entière satisfaction et que vous en obteniez les meilleurs résultats.
Pour celà, nous désirons que vous ayez la pleine connaissance de ce fusil.
LANBER vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée.

LANBERCHOKES

Con ellos, las posibilidades de disparo LANBER se multiplican según las necesidades de mayor o menor apertura de disparo que requiera cada situación de caza y/o tiro.

LANBERCHOKES

With these chokes; pattern densities, whether for hunting or competition, can be altered to suit the conditions.

LANBERCHOKES

Grâce à eux, toutes les possibilités de panachages peuvent-être envisagées, suivant la chasse espérée.

LANBERCHOKES

Mod. 87/LCH (5 LANBERCHOKES)
Mod. 88/LCH (5 LANBERCHOKES)
Mod. 89/LCH (3 LANBERCHOKES)
Mod. 97/LCH (5 LANBERCHOKES)

De máxima importancia

Evitar que las boquillas sufran golpes, caídas, etc. Cualquier deformación las inutiliza para su correcto uso.
Cuidar el bloqueo de las boquillas. Una mala fijación puede dar lugar a que salgan disparadas, dejando inservibles tanto el propio LANBERCHOKE como el cañón.

Most important

Always inspect the choke tubes before they are inserted for any sign of damage or deformity. Replace faulty chokes immediately.
Make sure that the choke tubes are firmly screwed into position. If not, this can lead to them being fired out of the barrels, producing damage not only to the LANBERCHOKE but also the barrel.

Très important

Eviter que les chokes soient abimés par cutes, coups, etc. Une déformation quelconque les rendrait inutilisables.
Eviter un trop fort blocage qui pourrait aussi emmener une détérioration et même l'impossibilité d'un démontage.

Mantenimiento y seguridad de los Lanberchokes

- Para cambiar el LANBERCHOKE utilice la llave especial y asegúrese de que las boquillas quedan perfectamente ajustadas. Una fijación defectuosa podría estropear tanto el cañón como el correspondiente LANBERCHOKE.
- Después de su uso, en el mismo día, deberá soltar los LANBERCHOKE y limpiar con disolvente las zonas de contacto, fundamentalmente las roscas, para eliminar los residuos que pudieran adherirse, procediéndose asimismo a la limpieza interior de los cañones.
- Una vez efectuada la limpieza deberán engrasarse con un producto antioxidante especial para armas.

Entretien et soins des Lanberchokes

- Pour changer le LANBERCHOKE, utiliser la clé spéciale et s'assurer que les chokes soient parfaitement ajustés. Une fixation défectueuse pourrait entraîner des dégradations irréversibles, tant pour le canon comme pour le choke.
- Après usage, le jour même, il est impératif de démonter les LANBERCHOKES et de nettoyer soigneusement les filletages mâle et femelle avec un dissolvant, en procédant aussi au nettoyage de l'intérieur des canons.
- Après nettoyage, utiliser une huile anticorrosive spéciale pour armes.

Lanberchoke maintenance and safety

- To change LANBERCHOKES, use the special key provided for this purpose, and ensure accurate fitting of the choke tubes, inaccurate fitting could not only damage the barrel but also the LANBERCHOKE.
- After, and on the same day of use, the LANBERCHOKE should be removed and cleaned, with particular attention to the thread areas. The inside of the barrels should also be cleaned thoroughly.
- After cleaning, the barrels should be coated with anti-rust oil.

Un accidente es siempre el resultado de negligencia en la aplicación de normas de seguridad.
La prevención de accidente es la responsabilidad de todo usuario de un arma.

Normas de Seguridad

Para utilizar correctamente y sin peligro el arma, observe el estricto cumplimiento de estas normas de seguridad:

- Guarde las armas y municiones separadas en lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Si desconoce con exactitud el funcionamiento y cuidado adecuado de su arma, solicite la ayuda de alguien cualificado.
- Evite la ingestión de bebidas alcohólicas o de medicamentos que puedan alterar sus sentidos cuando salga de cacería, etc.
- Antes de salir para una cacería o empezar una ronda de tiro, asegúrese de que tiene la munición adecuada:
  - Si introduce accidentalmente un cartucho de calibre 20 en su escopeta de calibre 12, sería todavía posible insertar otro cartucho de calibre 12; pero si dispara el arma en esta situación, la escopeta quedará averiada con un alto grado de riesgo para la integridad física del tirador.
  - Si introduce un cartucho de 3" (7,62 cm.) en una recámara de 2 3/4", el engarce se desplegará en la boca del cono impelente, causando una presión peligrosa.
- Antes de cargar el arma, compruebe que los cañones no están obstruidos. Acostúmbrese a revisarlos cada vez que recargue.
- En la tarea de carga o descarga, asegúrese de que el arma apunta hacia una dirección sin peligro. Mientras realice la operación, mantenga el dedo alejado del gatillo.
- Mantenga puesto el seguro en todo momento, con "S" a la vista. Sólo cuando tenga la intención de disparar inmediatamente pase el botón del seguro a la posición adelantada, que cubre la letra "S" y deja el gatillo en posición de disparo.
- Trate todas las armas como si estuvieran cargadas... ¡podrían estarlo!
- Antes de disparar, identifique claramente el blanco, no dispare cuando sólo oiga ruido.
- Nunca suba a un árbol o a una valla ni salte una zanja con un arma cargada. Abra los cañones y quite los proyectiles antes de superar el obstáculo.
- No apoye un arma cargada en sitio alguno. Cuando no se utilice, descárguela y guárdela en una funda.
- No abuse de su arma o de sus privilegios de caza. Nada hace más daño a nuestro deporte que un cazador irracional.
- Limpie siempre su escopeta después de haberla usado.

An accident is always the result of neglecting the safety rules.
Accident prevention is the responsibility of anyone handling a gun.

Safety Rules

For the correct and safe use of any shotgun, please observe strictly the following safety instructions:

- Please keep arms and ammunition separately and in safe locations, out of the reach of children.
- If you do not know exactly the functioning and care needed for the proper use of your shotgun, please ask a qualified gunsmith.
- Avoid the intake of alcoholic beverages or of medicines that may alter your physical or mental condition, when going hunting, shooting etc.
- Before going hunting or shooting make sure that you have the proper ammunition:
  - If you accidentally insert a 20 GA cartridge into your 12 gauge shotgun, it would be still possible to introduce another 12 gauge cartridge, but if you fire the gun in this condition, the shotgun will be damaged with a very high risk of severe damage to the shooter.
  - If you introduce a 3" cartridge (7,62 cm.) in a 2 3/4" chamber, the crimp of the cartridge will unfold in the forcing cone, causing a dangerous pressure.
- Before loading the gun, check that there is not an obstruction inside the barrels. Be sure to check every time you load your shotgun.
- When loading or unloading your shotgun, make sure that the gun is facing a direction that does not present any danger. While loading or unloading, keep your finger away from the trigger.
- Keep the safety button with "S" in sight at all times. Only when you have decided to shoot should you push the safe button to the front position, that covers the letter "S" leaving the trigger in the proper position for shooting.
- Treat all guns as if they are loaded... they could be!
- Before shooting, identify clearly the target. Do not fire when you only notice a noise, or if you are unsure of what is beyond a target.
- Never climb a tree or cross an obstacle with a loaded gun, always break the barrel and unload first.
- Do not leave a loaded gun anywhere. When you do not use it, unload it and keep it in a case.
- Do not abuse your gun or your hunting privileges. Nothing is more harmful to our sport than an irresponsible hunter.
- Always clean your gun after use.

Un accident est toujours le résultat d'une négligence dans l'application des normes de sécurité.
La prévention des accidents est une responsabilité pour tout usager d'une arme.

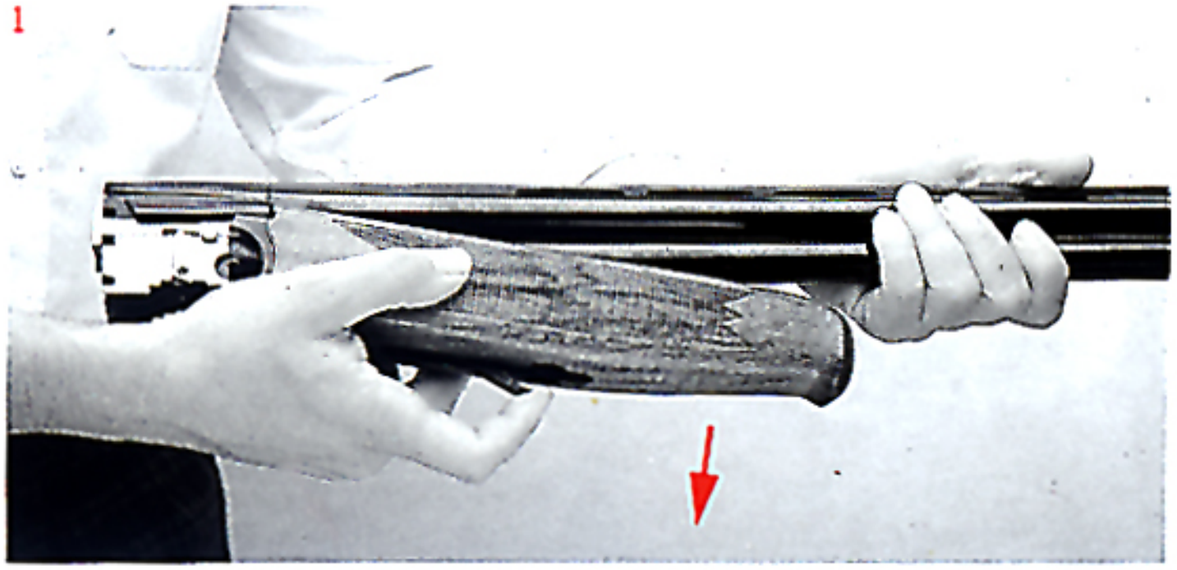
Normes de Sécurité

Pour utiliser l'arme correctement et sans danger, il faut observer la stricte application des normes de sécurité suivantes:

- Ranger les armes et les munitions séparément en lieu sûr, hors de la portée des enfants.
- Si vous ne connaissez pas avec exactitude le fonctionnement et l'entretien de votre arme, demandez de l'aide à une personne qualifiée.
- Eviter de prendre des boissons alcooliques ou des médicaments pouvant altérer vos sens, avant de partir à la chasse.
- Avant de partir à la chasse ou de commencer à tirer, s'assurer que l'on a la munition adéquate:
  - Si on introduit par mégarde une cartouche de calibre 20 dans un fusil de calibre 12, il serait encore possible d'insérer une autre cartouche de calibre 12; mais si l'arme est mise à feu dans cette situation, le fusil sera endommagé avec un très gros risque pour l'intégrité physique du tireur ou d'autres personnes voisines.
  - Si une cartouche de 3" (7,62 cm.) est introduite dans une chambre de 2 3/4", l'enfilage se déploiera dans la bouche du cône foulant, causant ainsi une pression dangereuse.
- Avant de charger l'arme, vérifier que les canons ne soient pas obstrués. S'habituer à les vérifier chaque fois que vous rechargez.
- Au moment de charger et de décharger, assurez-vous que l'arme ne vise aucune direction dangereusement. Au cours de la réalisation de l'opération, maintenez votre doigt éloigné de la détente.
- Laisser enclenché le cran de sécurité à tous moments. Passez à la position qui couvre la lettre "S" uniquement lorsque vous avez l'intention immédiate de tirer.
- Manipuler toutes les armes comme si elles étaient chargées. Elles pourraient l'être!
- Avant de tirer, identifiez clairement la cible, ne tirez pas lorsque vous entendez seulement du bruit.
- Ne jamais monter à un arbre ou sur une palissade, ne pas sauter un fossé avec une arme chargée. Ouvrir les canons et retirer les projectiles avant de franchir l'obstacle.
- N'appuyer nulle part une arme chargée. Lorsque vous ne l'utilisez pas, déchargez-la et rangez-la dans l'étui.
- N'abusez pas de votre arme ou de vos privilèges de chasse.Rien ne fait plus de mal à notre sport qu'un chasseur irrationnel.
- Nettoyez toujours votre fusil après l'avoir utilisé.

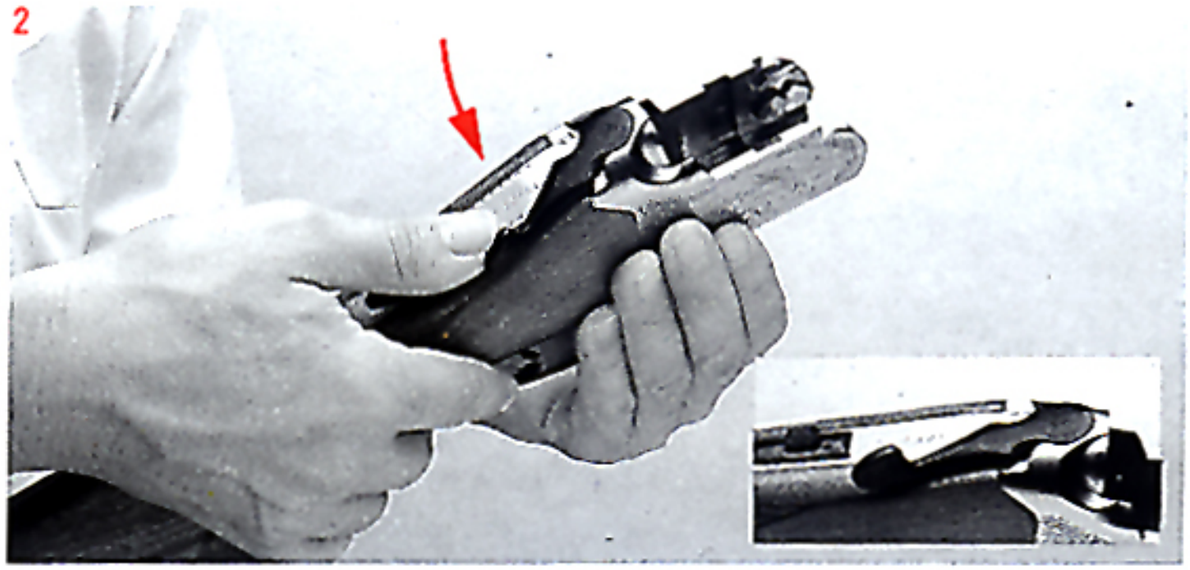
Montaje del arma (1, 2, 3 y 4)

1



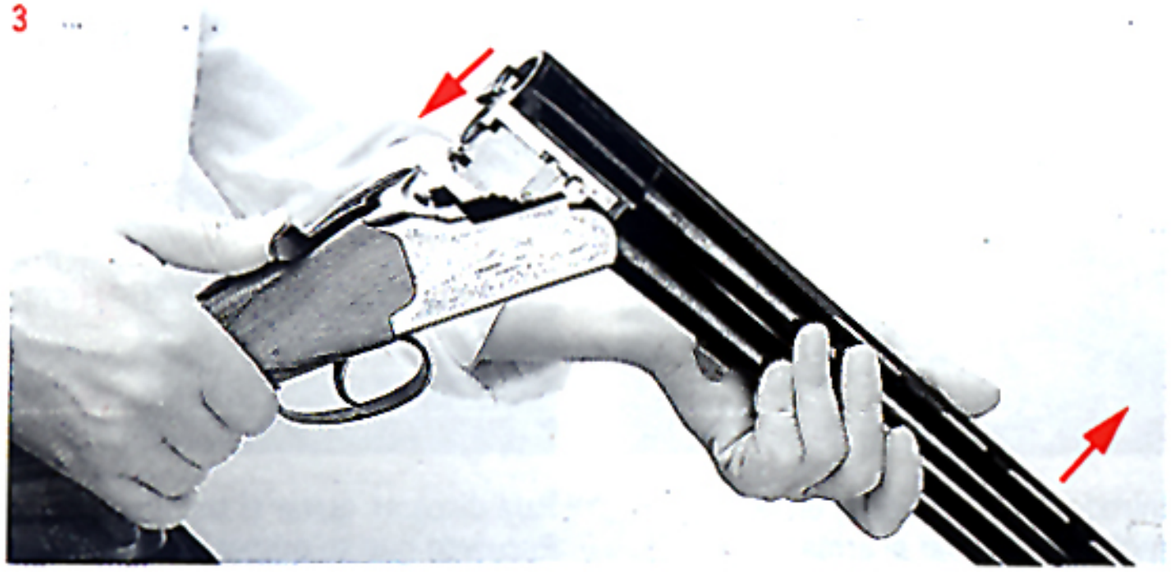
Tirar hacia afuera de la palanca de la tecla del guardamanos y, al mismo tiempo, sacarlo suavemente con un movimiento oblícuo.

2



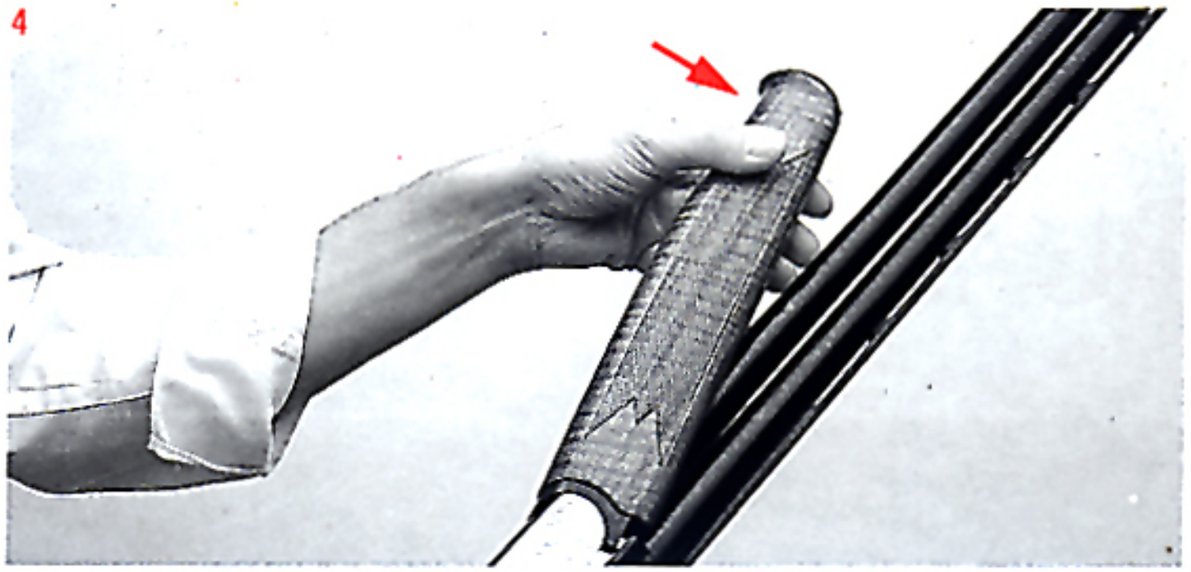
Pulsar la palanquilla de apertura hacia la derecha hasta la posición en que permanezca fija.

3



Encajar el cañón en la báscula con un ligero balanceo.

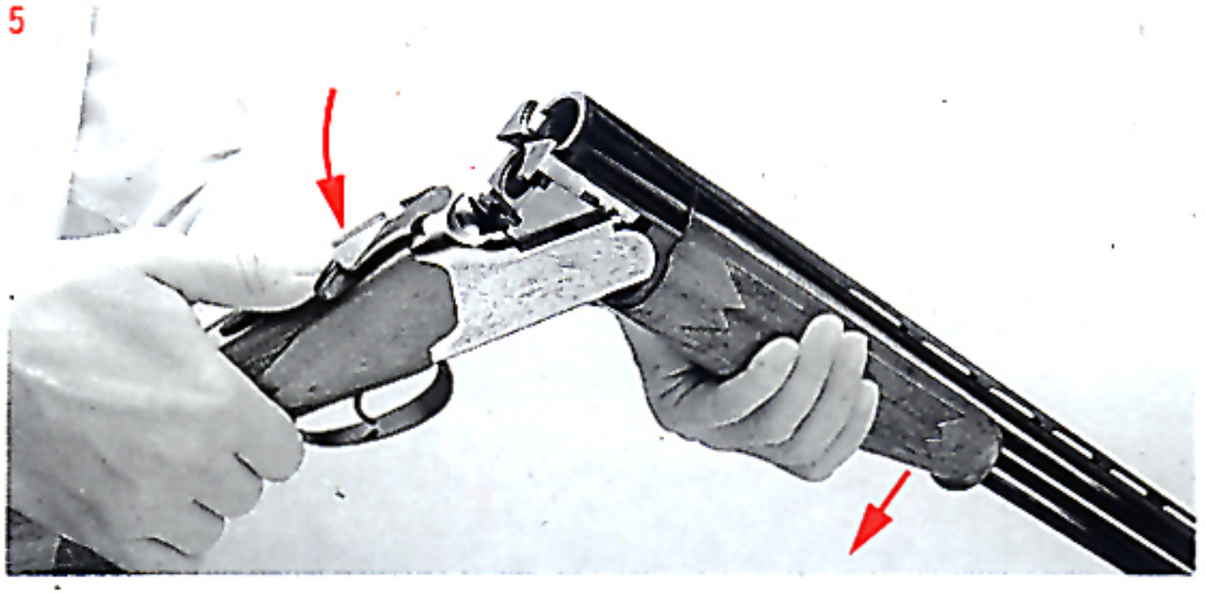
4



Montar el guardamanos presionándolo contra el cañón.
Asegurarse de que la palanquilla de la tecla quede en su posición inicial.

Carga del arma (5, 6 y 7)

5

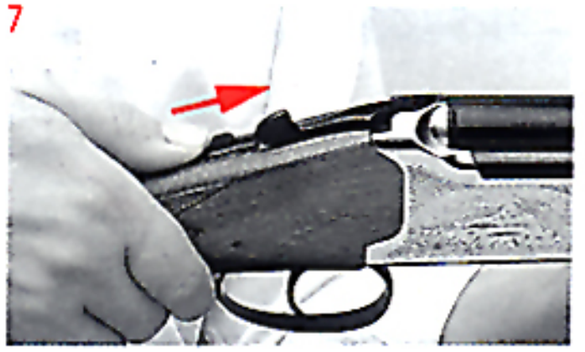


Comprobar que esté puesto el seguro. Pulsar la palanquilla de apertura hacia la derecha y abrir el arma basculando el cañón hacia delante.

6

Introducir los cartuchos en la recámara y cerrar el arma.

7



Para disparar, quitar el seguro. Recuerde que su primer disparo será el correspondiente al cañón inferior y el segundo al superior (salvo inversión posible gracias al selector).

Desmontaje del arma (8 y 9)

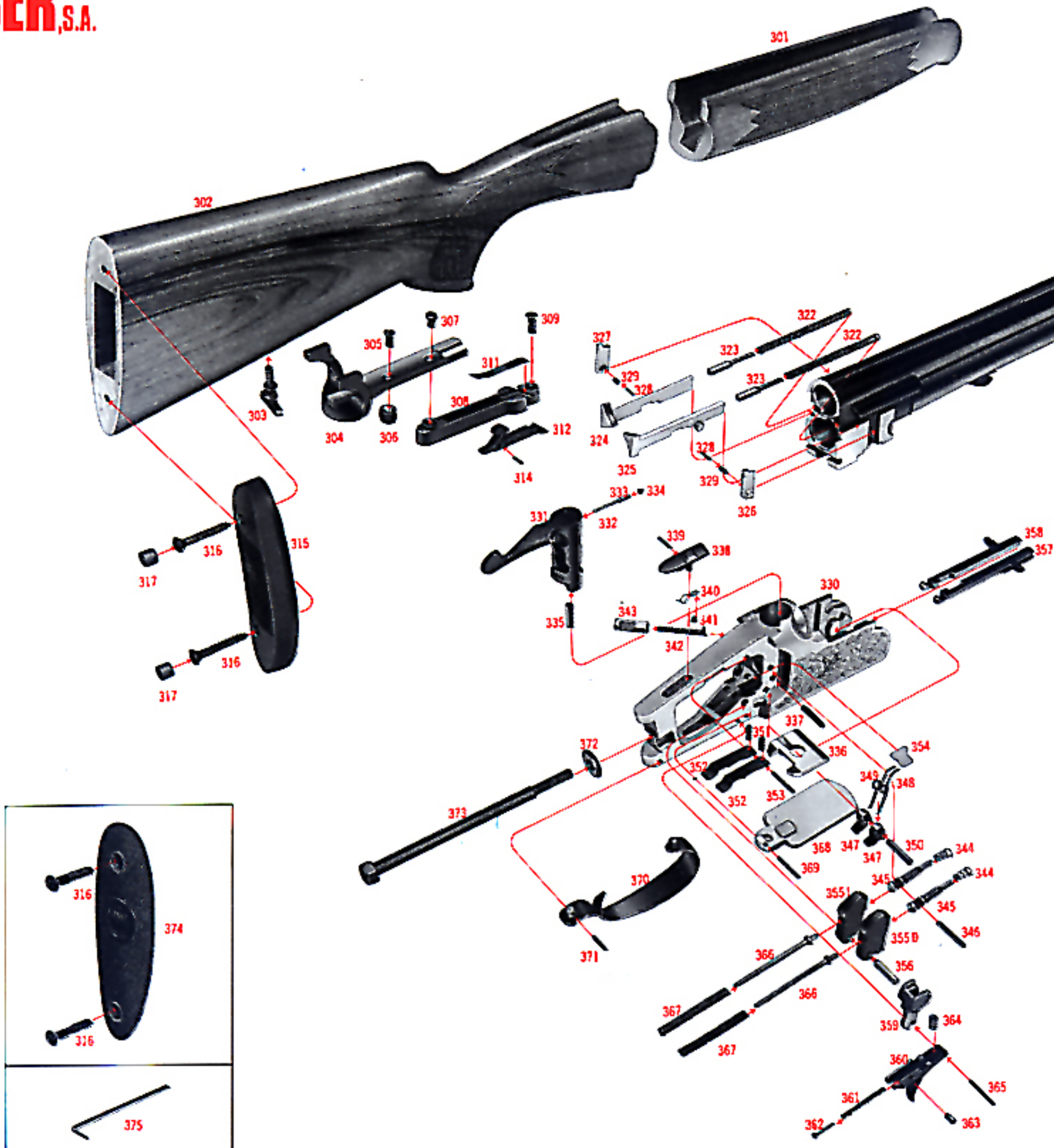
8

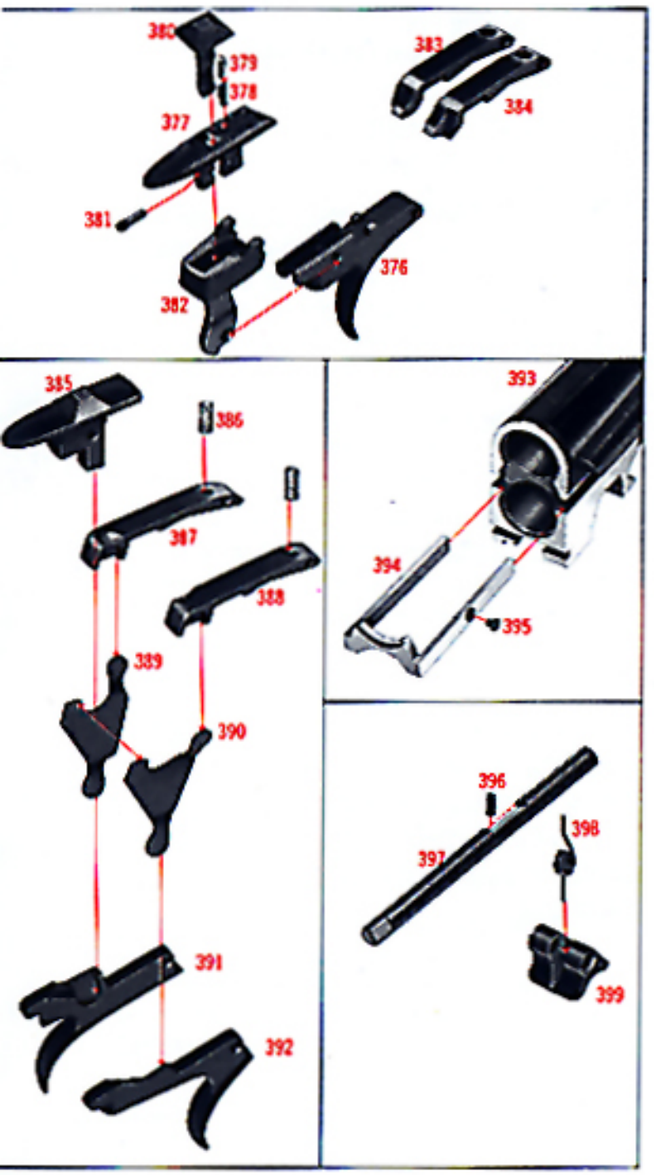
Asegurarse de que el arma esté descargada y en la posición de seguro. Posteriormente, proceder a la inversa que para el montaje.
Al dejar el arma desmontada, para que la palanquilla superior adopte su posición correcta (paralela a la longitud de la escopeta), empujarla a fondo hacia la derecha y, al mismo tiempo, presionar el pitón de sujeción.

9

Soltar la palanquilla, y ella sola adoptará la posición correcta.

COMLANBER, S.A.





Códigos Lanber

301 Delantera
302 Culata
303 Porta fusil de culata
304 Delantera de hierro
305 Tornillo amarre de madera
306 Tapón amarre de delantera
307 Tornillo amarre de tecla
308 Soporte tecla
309 Tornillo amarre de madera y tecla
310 *
311 Muelle de tecla
312 Tecla
313 *
314 Pasador de tecla
315 Cantonera de goma
316 Tornillo amarre de cantonera (2)
317 Tapones de cantonera (2)
318 Cañón Expulsor
319 Punto de mira
320 Porta fusil de cañón
321 Tornillo de porta fusil (4)
322 Muelles de expulsor (2)
323 Pitones muelle de expulsor (2)
324 Expulsor izquierdo
325 Expulsor derecho
326 Retenida expulsor derecho
327 Retenida expulsor izquierdo
328 Muelles tope expulsor (2)
329 Pitones de retenida de expulsor (2)
330 Báscula
331 Palanquilla
332 Muelle de pitón
333 Pasador retenida palanquilla
334 Pitón
335 Pasador retenida de levantes
336 Pasador de enganche
337 Pasador de palanquilla
338 Seguro
339 Pasador de seguro
340 Muelle de seguro
341 Tornillo muelle de seguro
342 Muelle de palanquilla
343 Pitón muelle de palanquilla
344 Muelle de percutores (2)
345 Percutores (2)
346 Pasador retenida de percutores
347 Levas (2)
348 Muelle de leva derecho
349 Muelle de leva izquierdo
350 Pasador de leva
351 Muelle de fiador (2)
352 Fiadores (2)
353 Pasador de fiador
354 Chapilla retirada de mecheros
355 I Mechero izquierdo
355 D Mechero derecho
356 Pasador de mechero
357 Levante derecho
358 Levante izquierdo
359 Balancín
360 Disparador
361 Muelle de balancín
362 Pitón muelle de balancín
363 Tornillo sujeción de balancín
364 Muelle de disparador
365 Pasador de disparador
366 Pitones sujeción muelle real (2)
367 Muelles reales (2)
368 Guardabaja
369 Pasador de guardabaja
370 Arco
371 Pasador de Arco
372 Arandela tornillo de culata
373 Tornillo amarre de culata
374 Cantonera de asta
375 Varilla de seguro automático
376 Disparador selectivo
377 Seguro selectivo
378 Muelle de selector
379 Pitón muelle de selector
380 Selector
381 Tornillo amarre de selector
382 Balancín selectivo
383 Fiador izquierdo de selectivo
384 Fiador derecho de selectivo
385 Seguro de dos disparadores
386 Muelles de fiador (2)
387 Fiador izquierdo dos disparadores
388 Fiador derecho dos disparadores
389 Chapilla de gatillo posterior
390 Chapilla de gatillo anterior
391 Gatillo posterior
392 Gatillo anterior
393 Cañón para extractor
394 Extractor
395 Tornillo tope de extractor
396 Tope de levante
397 Varilla de levante
398 Muelle de leva
399 Leva
400 D Chispa derecha
401 I Chispa izquierda
402 Tornillos (4)

Mantenimiento

LANBER recomienda, después de cada uso, una limpieza concienzuda de la escopeta, con un buen aceite para armas, sin exceso.

Repasar con aceite todas las partes metálicas de la escopeta, después de cada uso, para evitar la oxidación.

* Suprimidos (310 y 313)

Firearm presentation

Assembly

1 Remove the forend from the barrels.

2 Push the top lever on the action body as far to the right as possible.

3 Slot the barrel into the action body.

4 Replace the forend wood pressing the catch firmly inwards to locate fully.

Loading instructions

5 Make sure that the safety catch is on. Push the top catch lever towards the right and then push the barrels firmly downwards.

6 Check the barrels are free from obstruction, load the cartridges in the chamber and close the shotgun.

7 To fire push the safety button forward. Don't forget that the first shot is from the bottom barrel and the second from the top (unless you reverse such order using the selector, existing on some models).

Dismantling

8 Make sure the gun is unloaded and the safety catch on. Remove the forend from the barrel, push the top lever to the right, unslot the barrel and replace the forend wood.

On dismantling, make sure the top lever is correctly positioned (lengthwise parallel to shotgun), by pushing it to the right whilst pressing the lever trip at the same time.

9 Now release the top lever, and it will return to its correct position.

Lanber-Code

301 Forend wood
302 Stock
303 Swivel
304 Forend iron
305 Forend wood retaining pin
306 Retaining pin bush
307 Forend catch retaining pin
308 Deley catch frame
309 Forend catch retaining pin
310 *
311 Deley catch spring
312 Deley catch
313 *
314 Catch retaining pin
315 Recoil pad
316 Recoil pad screws (2)
317 Recoil pad plugs (2)
318 Barrels (ejector)
319 Bead sight
320 Barrel swivel
321 Barrel swivel retaining pins (4)
322 Ejector springs (2)
323 Ejector plungers (2)
324 Top ejector
325 Bottom ejector
326 Ejector trip (bottom)
327 Ejector trip (top)
328 Ejector trip springs (2)
329 Ejector trip plungers (2)
330 Action body
331 Top lever
332 Top lever trip spring
333 Top lever trip retaining pin
334 Top lever trip
335 Cocking rod retaining pin
336 Bolt
337 Top lever retaining rod
338 Safe button
339 Safe button retaining pin
340 Safe spring
341 Safe spring retaining pin
342 Top lever spring
343 Lever spring guide
344 Striker return springs (2)
345 Strikers (2)
346 Striker retaining rod
347 Cocking cam (2)
348 Cocking cam return spring, right
349 Cocking cam return spring, left
350 Cocking cam retaining pin
351 Sear springs (2)
352 Sears (2)
353 Sear retaining pin
354 Striker lifter
355 I Barrel tumbler left
355 D Barrel tumbler right
356 Tumbler retaining pin
357 Cocking rod, right
358 Cocking rod, left
359 Inertia block
360 Trigger
361 Inertia block spring
362 Inertia block plunger
363 Inertia block ret. Pin
364 Trigger return spring
365 Trigger retaining pin
366 Main spring guides (2)
367 Main springs (2)
368 Cover plate
369 Cover plate retaining pin
370 Trigger guard
371 Trigger guard retaining pin
372 Stock bolt washer
373 Stock bolt
374 Butt plate
375 Auto safe rod
376 Selective trigger
377 Selective safe button
378 Selector spring
379 Selector spring plunger
380 Selector
381 Selector retaining pin
382 Selective inertia block
383 Selective top barrel sear
384 Selective bottom barrel sear
385 Safe button
386 Sear spring (2)
387 Sear, left two triggers
388 Sear, right two triggers
389 Top barrel sear lifter
390 Bottom barrel sear lifter
391 Back trigger
392 Front trigger
393 Barrels (non ejector)
394 Extractor
395 Extractor stop pin
396 Cocking rod retaining pin
397 Cocking rod
398 Cocking cam return spring
399 Cocking cam
400 D Sideplate rigth
401 I Sideplate left
402 Screws (4)

Maintenance

LANBER recommends a thorough cleaning of the shotgun after each use, being brushed with a gun solvent.

To oil all metal parts will be very useful to avoid possible oxidation problems.

* Suppressed (310 and 313)

Présentation de l'arme

Montage de l'arme

1 Tirer vers l'extérieur le levier d'ouverture du devant, et enlever alors ce devant d'un mouvement latéral.

2 Pousser la clé d'ouverture à fond vers la droite jusqu'à ce qu'elle se trouve fixe.

3 Introduire avec précaucion les canons dans la bascule accompagnés d'un léger mouvement de rotation.

4 Monter le devant en le plaquant sous le canon inférieur.
S'aussurer d'un enclanchement correct du levier d'ouverture.

Chargement du fusil

5 Vérifier que le chapeau de sûreté se trouve en position arrière, donc assurant la sécurité. Pousser la clé d'ouverture vers la droite et ouvrir l'arme en basculant les canons vers l'avant.

6 Introduire les cartouches dans les chambres et fermer le fusil.
Pour tirer, enlever la sûreté.

7 Tenir compte que la première détente commande le chien correspondant au canon inférieur et le second au canon supérieur (sauf inversion possible grâce au sélecteur*).

Démontage du fusil

8 S'assurer que l'arme est déchargée. Procéder aux opérations inverses à celles indiquées pour le montage.

A fin que la clé reprenne sa position de repos (dans le prolongement des canons), agir vers la droite sur la clé et, en même temps, faire pression sur l'arrêtoir de clé.

9 Laisser revenir alors la clé à sa position normale.

Code Lanber

301 Devant bois
302 Crosse
303 Grenadière crosse
304 Devant fer
305 Vis d'assemblage du devant
306 Ecrou de maintien du devant
307 Vis de fixation du devant
308 Support à auget du devant
309 Vis du support bois levier
310 *
311 Ressort du levier
312 Levier d'ouverture du devant
313 *
314 Goupille du levier, "grosse"
315 Plaque de couche caoutchouc
316 Vis de plaque de couche (2)
317 Tampon de plaque de couche (2)
318 Canon à éjecteurs
319 Point de mire
320 Grenadière des canons
321 Vis de grenadière des canons (4)
322 Ressort d'éjecteur (2)
323 Guide du ressort d'éjecteur (2)
324 Ejecteur gauche
325 Ejecteur droit
326 Cran d'éjecteur droit
327 Cran d'éjecteur gauche
328 Ressort du cran d'éjecteur (2)
329 Guide du ressort du cran d'éjecteur (2)
330 Bascule
331 Clé
332 Ressort de poussoir arrêtoir de clé
333 Poussoir arrêtoir de clé
334 Arrêtoir de clé
335 Goupille d'arrêt des armeurs
336 Verrou
337 Goupille de clé
338 Chapeau de sûreté
339 Goupille de sûreté
340 Ressort de sûreté
341 Vis de ressort de sûreté
342 Ressort de clé
343 Guide de ressort de clé
344 Ressort du percuteur (2)
345 Percuteurs (2)
346 Goupille d'arrêt des percuteurs
347 Armeur (2)
348 Ressort de l'armeur, droit
349 Ressort de l'armeur, gauche
350 Goupille de l'armeur
351 Ressort de gâchette (2)
352 Gâchette (2)
353 Goupille de gâchette
354 Cale de verrou
355 I Chien gauche
355 D Chien droit
356 Goupille de chien
357 Poussoir d'armeur, droit
358 Poussoir d'armeur, gauche
359 Balancier
360 Détente
361 Ressort du balancier
362 Guide du ressort du balancier
363 Goupille de balancier
364 Ressort de détente
365 Goupille de détente
366 Guide de ressort de chien (2)
367 Ressort de chien (2)
368 Capuche de bascule
369 Goupille de la capuche
370 Pontet
371 Goupille du pontet
372 Rondelle de vis de maintien de crosse
373 Vis de maintien de la crosse
374 Plaque de couche
375 Tige de sûreté automatique
376 Détente pour fusil à sélecteur
377 Chapeau de sûreté
378 Ressort du sélecteur
379 Poussoir du ressort de sélecteur
380 Sélecteur
381 Vis d'arrêt du sélecteur
382 Balancier du sélecteur
383 Gâchette gauche du sélecteur
384 Gâchette droite du sélecteur
385 Chapeau de sûreté
386 Ressort de gâchette (2)
387 Gâchette gauche
388 Gâchette droite
389 Guide de détente postérieure
390 Guide de détente antérieure
391 Détente postérieure
392 Détente antérieure
393 Canon à extracteur
394 Extracteur
395 Vis d'arrêt d'extracteur
396 Goupille d'armeur
397 Poussoir d'armeur
398 Ressort de l'armeur
399 Armeur
400 D Platine droit
401 I Platine gauche
402 Vis (4)

Entretien

LANBER recommande un nettoyage méthodique du fusil après chaque usage.

Il est conseillé de bien huiler, sans excès, toutes les parties métalliques du fusil pour éviter d'éventuels problèmes d'oxidation.

* Supprimés (310 et 313)

MODELOS Y CARACTERÍSTICAS • MODELS AND CHARACTERISTICS • MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

Modelo Model Modèles	Calibre Gauge Calibre		Longitud del cañón Barrel length Longeur de canon cm./inch.					Recámara Chamber Chambre mm./inch.		Choques Chokes Chokes		Tipo de lista Rib type Bande supérieure			Culata/ Stock/Crosses Longitud Length of pull Longueur	Curva Drop Pente mm./inch.		Disparador Tigger Détente		Peso Weight Poids (•)	Longitud total Overall length Longueur (••)
	12	20	60/23³/₁₆"	66/26"	70-71/28"	70-76/28"	75-76/30"	70/2¾"	76/3"	Fijos Fixed Fixes	LCH Lanber-chokes	Estrecha Straits Étroite	Ancha Width Largeur	Cónica Conic Conique	cm./inch.	Delante Comb Au busc	Atrás Heel À l'arrière	1	2	Kg./Lib.	mm./inch.
2081	•				•			•		•		•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"		•	3.100/6,800	1.130/44.50"
2082	•				•		•	•	•	•		•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		3.100/6,800	1.130/44.50"
2084	•				•			•		•		•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"		•	3.200/7,000	1.130/44.50"
2085	•				•		•	•	•	•		•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		3.200/7,000	1.130/44.50"
2065		•		•	•			•		•		•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		3.000/6,600	1.130/44.50"
2087	•				•			•	•		•	•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		3.200/7,000	1.130/44.50"
2077	•			•				•			•	•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		2.800/6,200	1.090/42.90"
2070	•		•					•		(1)	(1)	•			36,7/14.4"	38/1.5"	60/2.4"	•		2.700/5,900	1.030/40.55"
2097	•					•	•	•	•		•		•		36,7/14.4"	35/1.4"	55/2.15"	•		3.500/7,700	1.130/44.50"
2088	•					•		•			•		•		37,2/14.6"	35/1.4"	50/2"	•		3.450/7,600	1.130/44.50"
2089	•						•	•		(2)	(2)		•		37,2/14.6"	32/1.25"	42/1.65"	•		3.600/7,900	1.180/46.50"
2098	•					•	•	•			•			•	37,2/14.6"	35/1.4"	50/2"	•		3.500/7,700	1.130/44.50"
2099	•						•	•		•			•		37,2/14.6"	32/1.25"	42/1.65"	•		3.700/8,000	1.180/46.50"

(•) Son valores promedio ya que varian según la densidad de la madera y longitud del cañón / These are average weights since there is some variation due to the density of the wood and length of the barrel / Ce sont des poids moyens étant donné qu'ils varient suivant la densité du bois et la longueur du canon
(••) Son longitudes promedias / Average lengths / Ce sont de longueurs moyennes
(1) Un tubo rayado y el otro con Lanberchoke / One rifled bore barrel and the other with Lanberchoke / Une tube rayé et un autre avec Lanberchoke
(2) Un tubo con Lanberchoke y el otro fijo / One barrel with Lanberchoke and the other fixed / Un tube avec Lanberchoke et l'autre fixe

Lanberchokes interiores y exteriores • Internal and external Lanberchoke • Lanberchokes intérieurs et extérieurs

Reducción Reduction Réduction	Estrellas Star Étoiles	Fracciones Fractions Fractions	Muescas Polich. Interiores Internal Lanberchoke notches Crans Lanberchokes intérieurs	Marcas Polich. exteriores External Lanberchoke marks Maques Lanberchokes extérieurs	Símbolos Symbols Symboles	Definición Definition Définition
0.9 a 1.1 mm (1)	*	1	I	1	F	Full / Full / Full
0.7 a 0.8 mm (1)	**	3/4	II	7	IM	Medio-mejorado / Improved Modified / Moyen-amélioré
0.4 a 0.6 mm	***	1/2	III	5	M	Medio / Modified/ Moyen
0.2 a 0.3 mm	****	1/4	IIII	3	IC	Cilíndrico mejorado / Improved Cylinder / Cylindre amélioré
0.0 a 0.1 mm	CL	0	Sin/No notches/Sans	-	C	Cilíndrico / Cylinder / Cylindre

(1) En escopetas con polichokes muy cerrados, la C.I.P. recomienda que no se utilicen cartuchos con bolas de acero, porque se produce una concentración más dispersa y, en consecuencia, ineficaz.
The C.I.P. does not recommend using coatrages with steel shot in guns with tight chokes since this produces poor quality patterns and may eventually damage the barrels.
Pour les fusils avec polychokes très serrés, la C.I.P. recommande de ne pas utiliser de cartouches avec des billes en acier étant donné qu'il y a une concentration très dispersée et donc, ineffacité.

COMLANBER, S.A.
COMERCIAL LANBER
Zubiaurre,3 - Apdo. 3 - 48250 ZALDIBAR - BIZKAIA - SPAIN
Tel.: (+34) 94 622 50 36 - Fax: (+34) 94 682 79 99